

NUCLEAR ENERGY

Safety

Arrangement Between the UNITED STATES OF AMERICA and LITHUANIA

Signed at Rockville and Vilnius March 15 and 29, 2021

Entered into force March 29, 2021



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“ . . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

ARRANGEMENT
BETWEEN
THE UNITED STATES
NUCLEAR REGULATORY COMMISSION
AND
THE STATE NUCLEAR POWER SAFETY INSPECTORATE
OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA
FOR THE EXCHANGE OF TECHNICAL INFORMATION
AND
COOPERATION IN NUCLEAR SAFETY MATTERS

March 29, 2021

ARRANGEMENT
BETWEEN
THE UNITED STATES NUCLEAR REGULATORY COMMISSION
AND
THE STATE NUCLEAR POWER SAFETY INSPECTORATE OF THE REPUBLIC OF
LITHUANIA
FOR THE EXCHANGE OF TECHNICAL INFORMATION
AND
COOPERATION IN NUCLEAR SAFETY MATTERS

The United States Nuclear Regulatory Commission and the State Nuclear Power Safety Inspectorate of the Republic of Lithuania, the two together hereinafter referred to as the Parties;

Having a mutual interest in a continuing exchange of information pertaining to regulatory matters and of standards required or recommended by their organizations for the regulation of safety, security, non-proliferation activities, and the environmental impact of nuclear facilities;

Having taken into consideration the Agreement for Cooperation in the Peaceful Uses of Nuclear Energy between the United States of America and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on November 7, 1995, and March 29, 1996, and the fact that the Republic of Lithuania is a party to the Treaty establishing the European Atomic Energy Community;

Having similarly cooperated under the terms of prior arrangements for the exchange of technical information and cooperation in nuclear safety matters, most recently in the Arrangement signed on September 14, 2015;

Have agreed as follows:

I. SCOPE OF THE ARRANGEMENT

A. Unclassified Technical Information Exchange

To the extent that the Parties are permitted to do so under the laws, regulations, and policies applicable in their respective countries, they may cooperate and exchange unclassified technical information relating to: the regulation and oversight of safety and security for nuclear facilities and radioactive materials; non-proliferation activities; the environmental impact of nuclear facilities and radioactive materials; and nuclear safety research programs. Examples of such information include:

1. Topical reports written by or for one of the Parties as a basis for, or in support of, regulatory decisions and policies.
2. Documents relating to significant licensing actions and safety and environmental decisions affecting nuclear facilities.
3. Detailed documents describing a Party's process for licensing and regulating nuclear facilities and radioactive materials.
4. Information in the field of reactor safety research either in the possession of one of the Parties or available to it. Each Party shall make its best efforts to transmit immediately to the other information concerning research results that requires early attention in the interest of public safety, along with an indication of significant implications.
5. Reports on operating experience for nuclear facilities and/or experience with radioactive materials, such as reports on nuclear incidents, accidents, shutdowns, and compilations of historical reliability data on components and systems.
6. Regulatory and oversight procedures for safety and security for nuclear facilities and radioactive materials, implementation of non-proliferation activities (nuclear materials accountancy and control, import and export control), and environmental impact evaluations for nuclear facilities.
7. Early notification of important incidents and emerging technical issues that are of immediate interest to the Parties.

B. Cooperation in Nuclear Safety Research

The terms of cooperation for joint programs and projects of nuclear safety research and development, or those programs and projects under which activities are divided between the two Parties, including the use of test facilities and/or computer code sharing programs owned by either Party, shall be considered on a case-by-case basis and may be the subject of a separate agreement.

C. Cooperation in Strengthening the Global Nuclear Safety Regime

The Parties may use their cooperation under this Arrangement to seek potential ways to strengthen the global nuclear safety regime and corresponding international instruments that have the aim of increasing nuclear safety and security worldwide.

D. Training and Assignments

Within the limits of available resources and subject to the availability of appropriated funds, the Parties may cooperate in providing certain training and experiential opportunities for each other's personnel. In addition, temporary assignments of personnel by one Party to the other Party shall also be considered on a case-by-case basis and shall, in general, require a separate agreement between the Parties. Unless otherwise agreed, costs of salary, allowances, and travel of participants shall be paid by the Party that incurs them.

II. ADMINISTRATION

- A. The exchange of information under this Arrangement may be accomplished through letters, reports, and other documents, and by visits and meetings arranged in advance on a case-by-case basis. Periodic meetings may be held to review the exchange of information and cooperation under this Arrangement, and to discuss topics within the scope of the cooperation. The time, place, and agenda for such meetings shall be agreed upon in advance.
- B. An administrator shall be designated by each Party to coordinate its exchange activities under this Arrangement. The administrators shall be the recipients of all documents transmitted under the exchange, including copies of all letters, unless otherwise agreed or unless otherwise provided herein. The administrators shall be responsible for development and coordination of the scope of any exchange. One or more technical coordinators may be appointed as direct contacts for specific disciplinary areas. These technical coordinators shall ensure that both administrators receive copies of all transmittals.
- C. The application or use of any information exchanged between the Parties under this Arrangement shall be the responsibility of the receiving Party, and the transmitting Party does not warrant the suitability of such information for any particular use or application.
- D. To the extent possible, each Party shall assist the other in obtaining information from other agencies within their respective governments. The foregoing shall not constitute a commitment of other agencies to furnish such information.

III. EXCHANGE AND USE OF INFORMATION

A. General

The Parties support the widest possible dissemination of information exchanged under this Arrangement, subject to the requirements of laws, regulations, and policies, applicable in the country of each Party, and the need to protect proprietary and other confidential and privileged information. However, consistent with these laws, regulations, and policies, the Parties reserve the right to impose, on a case-by-case basis, additional restrictions on the dissemination of information beyond those identified in this Article.

The treatment of intellectual property provided, created, or exchanged under this Arrangement is provided for in the Intellectual Property Rights Annex, which shall apply to all activities conducted under this Arrangement unless agreed otherwise by the Parties in writing.

B. Definitions

1. The term "information" means unclassified technical information relating to: the regulation and oversight of safety and security for nuclear facilities and radioactive materials; non-proliferation activities; the environmental impact of nuclear facilities and radioactive materials; and nuclear safety research programs. It also includes scientific or research data, methods of assessment, or any other knowledge or information provided, created, or exchanged under this Arrangement.
2. The term "proprietary information" means information that is provided, created, or exchanged under this Arrangement that contains trade secrets or other commercial information (such that the person possessing the proprietary information may derive an unfair commercial advantage over those persons not possessing it).
3. The term "other confidential or privileged information" means information other than "proprietary information" that is protected from public disclosure under the laws, regulations, or policies applicable in the country of the Party transmitting the information under this Arrangement.

C. Documentary Proprietary Information

1. A Party receiving documentary proprietary information shall respect the privileged nature of such information.
2. Marking Procedures for Documentary Proprietary Information
 - a. A Party transmitting documentary proprietary information under this Arrangement shall ensure that the proprietary information is clearly marked on each page of the document with the following restrictive legend:

“Proprietary Information: Do not share without the written consent of (insert name of transmitting Party)”

- b. The receiving Party shall not make documentary proprietary information bearing this restrictive legend public or otherwise disseminate the documentary proprietary information in any manner inconsistent with or contrary to the terms of this Arrangement without the prior written consent of the transmitting Party.
 - c. The receiving Party shall ensure that this restrictive legend appears on any photocopy or other reproduction of documents containing documentary proprietary information made by the receiving Party.
 - d. In the event that the transmitting Party shares documentary proprietary information without the required restrictive legend, the transmitting Party shall inform the receiving Party at the earliest possible opportunity and provide the receiving Party with properly marked documents bearing the restrictive legend.
 - e. The receiving Party shall make its best efforts to gather and prevent the further dissemination of the improperly marked documents containing proprietary information and replace them with properly marked documents.
 - f. In the event that the receiving Party shares documentary proprietary information in a manner that is inconsistent with or contrary to the terms of this Arrangement, the receiving Party shall promptly notify the transmitting Party.
3. Dissemination of Documentary Proprietary Information
- a. The receiving Party may disseminate documentary proprietary information received under this Arrangement without the prior consent of the transmitting Party to employees of the receiving Party, and to other agencies and departments of the government of the receiving Party, provided that:
 - i. A case-by-case determination documents that such employees and other government agencies and departments have a need-to-know for the information to perform their official duties;
 - ii. The receiving Party ensures that such employees and other government agencies and departments shall not use the documentary proprietary information for any non-governmental or private commercial purpose; and
 - iii. Such documentary proprietary information bears the restrictive legend set forth in Article III.C.2.a of this Arrangement.

- b. The receiving Party may only disseminate documentary proprietary information more widely than otherwise permitted under the terms set forth in this Arrangement, including to contractors and consultants of the receiving Party, and to permittees or licensees of the receiving Party, with the prior written consent of the transmitting Party. The Parties shall endeavor to grant such approval to the extent permitted by respective laws, regulations and policies applicable in their respective countries, and provided that:
 - i. A case-by-case determination documents that such recipients have a need-to-know for the documentary proprietary information to carry out work solely within the scope of their work assignment, contract, permit, or license with the receiving Party;
 - ii. Such recipients have executed a non-disclosure agreement;
 - iii. Such recipients shall not use such documentary proprietary information for any non-governmental or private commercial purpose; and
 - iv. Such recipients agree to use the documentary proprietary information only for activities carried out under or within the terms of their specific work assignment, contract, permit or license.
- c. The Parties agree to consult and seek written clarification when questions arise as to the proper handling and dissemination of documentary proprietary information provided under this Arrangement.

D. Other Confidential or Privileged Information of a Documentary Nature

- 1. A Party receiving other confidential or privileged information of a documentary nature shall respect the confidential nature of such information.
- 2. Marking Procedures for Other Confidential or Privileged Information of a Documentary Nature
 - a. A Party transmitting other confidential or privileged information under this Arrangement shall ensure that any document containing such information is appropriately and clearly marked on each page of the document with the restrictive legend applicable to the type of other confidential or privileged information being transmitted in accordance with the laws, regulations, and policies applicable in the country of transmitting Party.
 - b. The receiving Party shall ensure that the appropriate restrictive legend appears on any photocopy or other reproduction of documents containing other confidential or privileged information made by the receiving Party.
 - c. The transmitting Party shall ensure that any other confidential or privileged information of a documentary nature transmitted under this

Arrangement is accompanied by a statement that the information being transmitted is protected from public disclosure by the laws, regulations, or policies applicable in the country of the transmitting Party and is being provided under the condition that the receiving Party shall afford the information substantially the same degree of protection afforded the information by the government of the transmitting Party.

- d. In the event that the transmitting Party shares other confidential or privileged information of a documentary nature without the appropriate required restrictive legend for the type of information being transmitted, the transmitting Party shall inform the receiving Party at the earliest possible opportunity and provide the receiving Party with properly marked documents bearing the restrictive legend.
 - e. The receiving Party shall make its best efforts to gather and prevent the further dissemination of the improperly marked documents containing other confidential or privileged information and replace them with properly marked documents.
 - f. In the event that the receiving Party shares other confidential or privileged information of a documentary nature in a manner that is inconsistent with or contrary to the terms of this Arrangement, the receiving Party shall promptly notify the transmitting Party.
3. Dissemination of Other Confidential or Privileged Information of a Documentary Nature
- a. The receiving Party may disseminate other confidential and privileged information of a documentary nature received under this Arrangement without the prior consent of the transmitting Party to employees of the receiving Party, and to other agencies and departments of the government of the receiving Party, provided that:
 - i. A case-by-case determination documents that such employees and other government agencies and departments have a need-to-know for the information to perform their official duties;
 - ii. The receiving Party shall ensure that such employees and other government agencies and departments shall not use the other confidential and privileged information contained in the documents for any non-governmental or private commercial purpose; and
 - iii. Such documents containing the other confidential and privileged information bears the appropriate restrictive legend in accordance with the provisions of Article III.D.2.a of this Arrangement.
 - b. The receiving Party may only disseminate the documents containing the other confidential or privileged information more widely than otherwise permitted under the terms set forth in this Arrangement, including to

contractors and consultants of the receiving Party, and to permittees or licensees of the receiving Party, with the prior written consent of the transmitting Party. The receiving Party agrees to abide by any restrictions on the dissemination of other confidential or privileged information of a documentary nature to third parties established by the transmitting Party.

- c. The Parties agree to consult and seek written clarification when questions arise as to the proper handling and dissemination of other confidential or privileged information of a documentary nature shared under this Arrangement.

E. Non-Documentary Proprietary or Other Confidential or Privileged Information

Non-documentary proprietary or other confidential or privileged information provided, obtained, or transmitted under this Arrangement shall be treated by the Parties according to the principles specified for proprietary information in Article III.C. and as specified for other confidential or privileged information in Article III.D. of this Arrangement; provided, however, that the transmitting Party has placed the receiving Party on notice as to the character of the proprietary or other confidential or privileged information disseminated.

F. Consultation

If, for any reason, one of the Parties becomes aware that it will be, or may reasonably be expected to become, unable to meet any obligations under Article III of this Arrangement, it shall immediately inform the other Party. The Parties shall thereafter consult to determine an appropriate course of action.

G. Other

Nothing contained in this Arrangement shall preclude a Party from using or disseminating information received without restriction from sources outside of this Arrangement.

IV. FINAL PROVISIONS

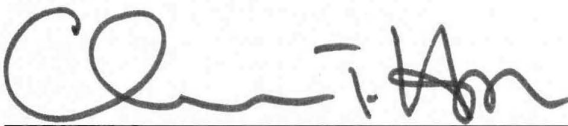
- A. Nothing contained in this Arrangement shall require either Party to take any action that would be inconsistent with existing laws, regulations, or policies, applicable in its country. This Arrangement is concluded considering that the Republic of Lithuania is a Member State of the European Union and of the European Atomic Energy Community and as such is bound to the provisions of the Treaty of the European Union, the Treaty on the Functioning of the European Union, and the Euratom Treaty, as well as their secondary legislation. None of the provisions of this Arrangement shall be interpreted as affecting the rights and obligations, which result from the participation of either Party in other international agreements, including, for the United States of America, the U.S. – Euratom Agreement, and, for the Republic of Lithuania, the Treaty on European Union, the Treaty on the Functioning of the European Union, and the Euratom

Treaty. Should any conflict arise between the terms of this Arrangement and those laws, regulations, or policies the Parties agree to consult before any action is taken. No nuclear information related to proliferation-sensitive technologies shall be exchanged under this Arrangement.

- B. Unless otherwise agreed, all costs resulting from cooperation pursuant to this Arrangement shall be the responsibility of the Party that incurs them. The ability of the Parties to carry out their obligations is subject to the appropriation of funds by the appropriate governmental authority and to the laws, regulations and policies applicable to the Parties.
- C. Any dispute or questions between the Parties concerning the interpretation or application of this Arrangement shall be settled by mutual agreement of the Parties.
- D. This Arrangement shall enter into force upon signature and, subject to paragraph F of this Article, shall remain in force for a period of 5 years.
- E. All information protected under this Arrangement, including but not limited to proprietary information and other confidential or privileged information, shall continue to be protected in accordance with the terms of this Arrangement after this Arrangement has expired or has been terminated, unless the Parties agree otherwise in writing.
- F. Either Party may terminate this Arrangement by providing the other Party written notice at least 180 days prior to its intended date of termination.

DONE in duplicate, in the English and Lithuanian languages, both texts being equally authentic.

FOR THE UNITED STATES NUCLEAR
REGULATORY COMMISSION:



Christopher T. Hanson
Chairman

FOR THE STATE NUCLEAR POWER
SAFETY INSPECTORATE OF THE
REPUBLIC OF LITHUANIA:



Michail Demčenko
Head

DATE: 15 MAR 2021
PLACE: Rockville, Maryland
United States of America

DATE: 2021-03-29
PLACE: Vilnius,
Republic of Lithuania

INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS ANNEX

I. General Obligation

The Parties shall ensure adequate and effective protection of intellectual property created or furnished under this Arrangement and relevant implementing arrangements. Rights to such intellectual property shall be allocated as provided in this Annex.

II. Scope

A. This Annex is applicable to all cooperative activities undertaken pursuant to this Arrangement, except as otherwise specifically agreed by the Parties or their designees.

B. For purposes of this Arrangement, "intellectual property" shall mean the subject matter listed in Article 2 of the Convention Establishing the World Intellectual Property Organization, done at Stockholm, July 14, 1967, and may include other subject matter as agreed by the Parties.

C. Each Party shall ensure, through contracts or other legal means with its own participants, if necessary, that the other Party can obtain the rights to intellectual property allocated in accordance with this Annex. This Annex does not otherwise alter or prejudice the allocation between a Party and its participants, which shall be determined by that Party's laws and practices.

D. Except as otherwise provided in this Arrangement, disputes concerning intellectual property arising under this Arrangement shall be resolved through discussions between the concerned participating institutions, or, if necessary, the Parties or their designees. Upon mutual agreement of the Parties, a dispute shall be submitted to an arbitral tribunal for binding arbitration in accordance with the applicable rules of international law. Unless the Parties or their designees agree otherwise in writing, the arbitration rules of the United Nations Commission on International Trade Law (UNCITRAL) shall govern.

E. Termination or expiration of this Arrangement shall not affect rights or obligations under this Annex.

III. Allocation of Rights

A. Each Party shall be entitled to a worldwide, non-exclusive, irrevocable, royalty-free license to translate, reproduce, and publicly distribute monographs, scientific and technical journal articles, reports, and books directly arising from cooperation under this Arrangement. All publicly distributed copies of a copyrighted work prepared under this Arrangement shall indicate the names of the authors of the work unless an author explicitly declines to be named.

B. Rights to all forms of intellectual property, other than those rights described in paragraph III.A above, shall be allocated as follows:

(1) Prior to participation in cooperative activities under this Arrangement by a visiting researcher, the host Party or its designee and the Party or its designee employing or sponsoring the visiting researcher may discuss and determine the allocation of rights to any intellectual property created by the visiting researcher. Absent such a determination,

visiting researchers shall receive rights, awards, bonuses and royalties in accordance with the policies of the host institution. For purposes of this Arrangement, a visiting researcher is a researcher visiting an institution of the other Party (host institution) and engaged in work planned solely by the host institution.

(2) (a) Any intellectual property created by persons employed or sponsored by one Party under cooperative activities other than those covered by Paragraph III.B(1) shall be owned by that Party. Intellectual property created by persons employed or sponsored by both Parties shall be jointly owned by the Parties. In addition, each creator shall be entitled to awards, bonuses and royalties in accordance with the policies of the institution employing or sponsoring that creator.

(b) Unless otherwise agreed in an implementing or other arrangement, each Party shall have within its territory a right to exploit and allow others to exploit intellectual property created in the course of the cooperative activities.

(c) The rights of a Party outside its territory shall be determined by mutual agreement considering, for example, the relative contributions of the Parties and their participants to the cooperative activities, the degree of commitment in obtaining legal protection and licensing of the intellectual property and such other factors deemed appropriate.

(d) Notwithstanding paragraphs III.B(2)(a) and (b) above, if either Party believes that a particular project is likely to lead to or has led to the creation of intellectual property not protected by the laws of the other Party, the Parties shall immediately hold discussions to determine the allocation of rights to the intellectual property. If an agreement cannot be reached within three months of the date of the initiation of the discussions, cooperation on the project in question shall be terminated at the request of either Party. Creators of intellectual property shall nonetheless be entitled to awards, bonuses and royalties as provided in paragraph III.B(2)(a).

(e) For each invention made under any cooperative activity, the Party employing or sponsoring the inventor(s) shall disclose the invention promptly to the other Party together with any documentation and information necessary to enable the other Party to establish any rights to which it may be entitled. Either Party may ask the other Party in writing to delay publication or public disclosure of such documentation or information for the purpose of protecting its rights in the invention. Unless otherwise agreed in writing, the delay shall not exceed a period of six months from the date of disclosure by the inventing Party to the other Party.

IV. Business Confidential Information

In the event that information identified in a timely fashion as business-confidential is furnished or created under this Arrangement, each Party and its participants shall protect such information in accordance with applicable laws, regulations, and administrative practices. Information may be identified as "business-confidential" if a person having the information may derive an economic benefit from it or may obtain a competitive advantage over those who do not have it, and the information is not generally known or publicly available from other sources, and the owner has not previously made the information available without imposing in a timely manner an obligation to keep it confidential.

JUNGTINIŲ AMERIKOS VALSTIJŲ
BRANDUOLINIO REGULIAVIMO KOMISIJOS
IR
LIETUVOS RESPUBLIKOS
VALSTYBINĖS ATOMINĖS ENERGETIKOS SAUGOS
INSPEKCIJOS
SUSITARIMAS
DĖL KEITIMOSI TECHNINE INFORMACIJA
IR
BENDRADARBIAVIMO BRANDUOLINĖS SAUGOS
SRITYJE

2021 m. *kovo* 29 d.

JUNGTINIŲ AMERIKOS VALSTIJŲ
BRANDUOLINIO REGULIAVIMO KOMISIJOS
IR
LIETUVOS RESPUBLIKOS
VALSTYBINĖS ATOMINĖS ENERGETIKOS SAUGOS INSPEKCIJOS
SUSITARIMAS
DĖL KEITIMOSI TECHNINE INFORMACIJA
IR
BENDRADARBIAVIMO BRANDUOLINĖS SAUGOS SRITYJE

Jungtinių Amerikos Valstijų Branduolinio reguliavimo komisija ir Lietuvos Respublikos Valstybinė atominės energetikos saugos inspekcija, toliau – Šalys,

turėdamos abipusį interesą toliau keisti informacija, susijusia su reglamentavimu ir standartais, kurių reikalauja ar kuriuos rekomenduoja jų organizacijos saugos ir saugumo reguliavimo, branduolinio neplatavimo veiklomis ir branduolinės energetikos objektų poveikio aplinkai atžvilgiu;

atsižvelgdamos į 1995 m. lapkričio 7 d. ir 1996 m. kovo 29 d. Briuselyje pasirašytą Susitarimą tarp Europos atominės energijos bendrijos ir Jungtinių Amerikos Valstijų dėl bendradarbiavimo naudojant branduolinę energiją taikiems tikslams ir į tai, kad Lietuvos Respublika yra Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutarties šalis;

panašiai bendradarbiavusios ankstesnių Susitarimų sąlygomis dėl keitimosi technine informacija ir bendradarbiavimo branduolinės saugos srityje, iš kurių paskutinis Susitarimas buvo pasirašytas 2015 m. rugsėjo 14 d.;

susitarė:

I. SUSITARIMO TAIKymo SRITIS

A. Keitimasis neįslaptinta technine informacija

Šalys, kiek joms yra leidžiama pagal atitinkamai Šalių valstybėse taikomus įstatymus, teisės aktus ir politiką nustatančius dokumentus, gali bendradarbiauti ir keistis neįslaptinta technine informacija, susijusia su: branduolinės energetikos objektų ir radioaktyviųjų medžiagų saugos ir saugumo reguliavimu ir priežiūra, branduolinio neplatavimo veiklomis, branduolinės energetikos objektų ir radioaktyviųjų medžiagų įtaka aplinkai ir branduolinės saugos mokslinių tyrimų programomis. Tokios informacijos pavyzdžiai yra:

1. Ataskaitos, parengtos vienos iš Šalių arba Šaliai, įgyvendinant ar grindžiant reguliavimo sprendimus ir politiką nustatančius dokumentus.
2. Dokumentai, susiję su svarbiais licencijavimo veiksmais, sauga ir sprendimais dėl aplinkos, turinčiais įtakos branduoliniams objektams.
3. Dokumentai, išsamiai aprašantys Šalies branduolinės energetikos objektų ir radioaktyviųjų medžiagų licencijavimo ir reguliavimo procesus.
4. Reaktorių saugos tyrimų informacija, kuri priklauso vienai iš Šalių, arba yra jai prieinama. Kiekviena Šalis nedelsiant pateiks informaciją kitai Šaliai apie mokslinių tyrimų rezultatus, į kuriuos reikia skubiai atsižvelgti siekiant užtikrinti visuomenės saugą nuo galimų rimtų pasekmių.
5. Ataskaitos apie branduolinės energetikos objektų eksploatavimo patirtį ir (arba) patirtį su radioaktyviosiomis medžiagomis, įskaitant ataskaitas apie branduolinius įvykius, avarijas ir sustabdymus, taip pat sukauptus istorinius komponentų ir sistemų patikimumo duomenis.
6. Branduolinės energetikos objektų ir radioaktyviųjų medžiagų saugos ir saugumo reguliavimo ir priežiūros procedūros, branduolinio neplatavimo veiklų įgyvendinimas (branduolinių medžiagų apskaita ir kontrolė, importo ir eksporto kontrolė), ir branduolinės energetikos objektų poveikio aplinkai vertinimas.
7. Ankstyvieji pranešimai apie Šalims aktualius svarbius incidentus ir kylančias technines problemas.

B. Bendradarbiavimas branduolinės saugos mokslinių tyrimų srityje

Bendradarbiavimo sąlygos dėl Šalių dalyvavimo bendrose branduolinės saugos tyrimų ir vystymo programose ir projektuose, arba tokiose programose ir projektuose, kuriuos vykdant veikla paskirstoma abiem Šalims, įskaitant naudojimąsi bandymų įrenginiais ir (arba) kompiuterinio kodo keitimosi programomis, priklausančiomis vienai iš Šalių, bus aptariamoms kiekvienu atskiru atveju ir gali būti išdėstytos sudarant atskirą Susitarimą.

C. Bendradarbiavimas stiprinant pasaulinį branduolinės saugos režimą

Šalys gali bendradarbiaudamos pagal šį Susitarimą ieškoti galimų būdų stiprinti pasaulinį branduolinės saugos režimą ir atitinkamas tarptautines priemones, kurių tikslas – didinti branduolinės saugos ir saugumo lygį visame pasaulyje.

D. Kvalifikacijos kėlimas ir paskyrimai

Atsižvelgdamos į turimus išteklius bei turimas paskirtas lėšas Šalys gali bendradarbiauti suteikdamos viena kitos darbuotojams tam tikras kvalifikacijos kėlimo ir patirties įgijimo galimybes. Be to, laikinas vienos Šalies darbuotojų paskyrimas vykdyti tam tikras užduotis kitoje Šalyje taip pat bus aptariamas kiekvienu atskiru atveju ir paprastai reikalaus atskiros Šalių susitarimo. Nebent susitariama kitaip, visas darbuotojų atlyginimų, išmokų ir kelionės išlaidas padengs jas patyrusi Šalis.

II. ADMINISTRACIJA

A. Pagal šį Susitarimą informacija gali būti keičiamasi laiškais, ataskaitomis ir kitais dokumentais, taip pat rengiant kiekvienu atskiru atveju iš anksto organizuotus vizitus bei susitikimus. Susitikimai gali būti periodiškai organizuojami tais atvejais, kai susitariama aptarti informacijos keitimąsi ir bendradarbiavimą pagal šį Susitarimą, taip pat aptarti klausimus, susijusius su bendradarbiavimo sritimis. Susitikimų laikas, vieta ir darbotvarkė bus aptariami iš anksto.

B. Kiekviena Šalis paskirs administratorių, kuris koordinuos Šalies dalyvavimą bendradarbiaujant pagal šį Susitarimą. Administratoriai gaus visus dokumentus, perduodamus keičiantis informacija, įskaitant visų laiškų kopijas, nebent susitarta arba toliau numatyta kitaip. Administratoriai bus atsakingi už bet kurios informacijos keitimąsi srities plėtojimą ir koordinaciją. Vienas ar daugiau techninių koordinatorių gali būti paskirti tiesioginiais kontaktiniais asmenimis specifinėms sritims. Šie techniniai koordinatoriai turi užtikrinti, kad abu administratoriai gautų visų siunčiamų dokumentų kopijas.

C. Informacijos, kuria pagal šį Susitarimą keisis Šalys, naudojimas ar taikymas bus ją gaunančios Šalies atsakomybė ir informaciją suteikianti Šalis neužtikrins tokios informacijos tinkamumo jokiai konkrečiai naudojimui ar taikymui.

D. Abi Šalys pagal esamas galimybes padės viena kitai gauti informaciją iš kitų savo šalies valstybinių institucijų. Tačiau tai, kas yra išdėstyta šiame punkte, neįpareigoja kitų institucijų suteikti informaciją.

III. INFORMACIJOS KEITIMASIS IR NAUDOJIMAS

A. Bendrosios nuostatos

Šalys remia kuo platesnę pagal šį Susitarimą apsieistos informacijos sklaidą atsižvelgiant į atitinkamai Šalių valstybėse taikomus įstatymus, teisės aktus ir politiką nusakančius dokumentus ir kartu būtinybę apsaugoti pagal nuosavybės

teisę priklausančią arba kitą įslaptintą ar neviešinamą informaciją. Tačiau laikydamosi šių įstatymų, teisės aktų ir politiką nusakančių dokumentų Šalys pasilieka teisę kiekvienu atskiru atveju nustatyti papildomus, šiame Straipsnyje neminimus, apribojimus informacijos platinimo atžvilgiu.

Šio Susitarimo sąlygomis pateiktos, sukurtos ar apsieistos intelektinės nuosavybės traktavimas pateikiamas Intelektinės nuosavybės teisių priede, kuris galios visoms veikloms, vykdomoms pagal šį Susitarimą, nebent Šalys raštu susitars kitaip.

B. Apibrėžimai

1. Sąvoka „informacija“ reiškia neįslaptintą techninę informaciją, susijusią su: branduolinės energetikos objektų ir radioaktyviųjų medžiagų saugos ir saugumo reguliavimu ir priežiūra, branduolinio neplatavimo veiklų įgyvendinimu, branduolinės energetikos objektų ir radioaktyviųjų medžiagų poveikiu aplinkai ir branduolinės saugos mokslinių tyrimų programomis. Į ją taip pat įeina moksliniai arba tyrimų duomenys, vertinimo metodai ir kitos pagal šį Susitarimą pateiktos, sukurtos arba apsieistos žinios ar informacija.
2. Sąvoka „pagal nuosavybės teisę priklausanči informacija“ reiškia informaciją, kuri pateikta, sukurta ar kuria apsieista vadovaujantis šiuo Susitarimu ir kurioje yra komercinės paslaptys arba kitokia komercinė informacija (tokia, kurią turėdamas asmuo galėtų įgyti nesąžiningą komercinį pranašumą prieš jos neturinčius asmenis).
3. Sąvoka „kita įslaptinta ar neviešinama informacija“ reiškia kitokią nei „pagal nuosavybės teisę priklausančią informaciją“, kurią nuo viešo atskleidimo saugo įstatymai, teisės aktai ir politiką nustatantys dokumentai, taikomi Šalies, perduodančios informaciją pagal šį Susitarimą, valstybėje.

C. Dokumentuose įforminta pagal nuosavybės teisę priklausanči informacija

1. Šalis, gaunanti dokumentuose įformintą pagal nuosavybės teisę priklausančią informaciją, atsižvelgs į konfidencialų šios informacijos pobūdį.
2. Dokumentuose įformintos pagal nuosavybės teisę priklausančios informacijos žymėjimas
 - a. Šalis, pagal šį Susitarimą perduodanti dokumentuose įformintą pagal nuosavybės teisę priklausančią informaciją, užtikrins, kad pagal nuosavybės teisę priklausanči informacija bus aiškiai pažymėta kiekviename dokumento puslapyje su tokia riboto naudojimo žyma:

**„Pagal nuosavybės teisę priklausanči informacija:
nesidalinti be (įterpti perduodančiosios Šalies pavadinimą)
rašytinio sutikimo“**

- b. Gaunančioji Šalis be rašytinio perduodančiosios Šalies sutikimo negalės dokumentuose įformintos pagal nuosavybės teisę priklausančios

informacijos, pažymėtos šia riboto naudojimo žyma, viešinti arba platinti tokiu būdu, kuris neatitiks arba pažeis šio Susitarimo sąlygas.

- c. Gaunančioji Šalis užtikrins, kad riboto naudojimo žyma pasirodys ant kiekvienos gaunančiosios Šalies kuriamos dokumentų su įforminta pagal nuosavybės teisę priklausančia informacija fotokopijos ar kitos kopijos.
 - d. Jei perduodančioji Šalis pasidalins dokumentuose įforminta pagal nuosavybės teisę priklausančia informacija be privalomo riboto naudojimo žymos, perduodančioji Šalis turės kaip įmanoma greičiau informuoti gaunančiąją Šalį ir jai pateikti tinkamai pažymėtus dokumentus su riboto naudojimo žyma.
 - e. Gaunančioji Šalis turės dėti visas pastangas ir sustabdyti tolimesnį netinkamai pažymėtų dokumentų su pagal nuosavybės teisę priklausančia informacija plitimą ir pateikti tinkamai pažymėtus dokumentus.
 - f. Jei gaunančioji Šalis pasidalins dokumentuose įforminta pagal nuosavybės teisę priklausančia informacija nesilaikydama šio Susitarimo sąlygų, gaunančioji Šalis nedelsiant apie tai praneš perduodančiajai Šaliai.
3. Dokumentuose įformintos pagal nuosavybės teisę priklausančios informacijos platinimas
- a. Šalis, pagal šį Susitarimą gaunanti dokumentuose įformintą pagal nuosavybės teisę priklausančią informaciją, gali ją išplatinti gaunančiosios Šalies darbuotojams ir kitoms valstybinėms institucijoms be išankstinio informaciją perduodančios Šalies sutikimo, jeigu:
 - i. kiekvienu konkrečiu atveju nustatoma ir dokumentuojama, kad darbuotojams ir kitoms valstybinėms institucijoms būtina žinoti informaciją, kad jie galėtų vykdyti savo oficialias pareigas;
 - ii. gaunančioji Šalis užtikrins, kad jos darbuotojai ir kitos valstybinės institucijos nenaudos dokumentuose įformintos pagal nuosavybės teisę priklausančios informacijos nevalstybiniais arba asmeniniais komerciniais tikslais, ir
 - iii. dokumentai su pagal nuosavybės teisę priklausančia informacija bus žymimi informacijos riboto naudojimo žyma pagal šio Susitarimo Straipsnyje III.C.2.a pateiktas nuostatas.
 - b. Gaunančioji Šalis gali platinti dokumentus su pagal nuosavybės teisę priklausančia informacija plačiau nei vadovaujantis šio Susitarimo sąlygomis, įskaitant platinimą gaunančiosios Šalies rangovams ir konsultantams, taip pat žmonėms, kuriems išduotas leidimas arba licencija, tik turėdama išankstinį rašytinį informaciją suteikiančios Šalies sutikimą. Šalis stengsis suteikti šį sutikimą, kiek tai leidžiama pagal jų atitinkamose

valstybėse taikomus įstatymus, teisės aktus ir politiką nusakančius dokumentus, jeigu:

- i. kiekvienu konkrečiu atveju nustatoma ir dokumentuojama, kad gavėjams būtina žinoti pagal nuosavybės teisę priklausančią informaciją, kad jie galėtų vykdyti savo pareigas vadovaudamiesi gaunančiosios Šalies pateiktomis konkrečios darbo užduoties, sutarties, leidimo ar licencijos sąlygomis;
 - ii. šie gavėjai pasirašę konfidencialios informacijos neatskleidimo sutartį;
 - iii. šie gavėjai nenaudos dokumentuose įformintos pagal nuosavybės teisę priklausančios informacijos nevalstybiniais arba asmeniniais komerciniais tikslais; ir
 - iv. šie gavėjai sutinka naudoti dokumentuose įformintą pagal nuosavybės teisę priklausančią informaciją tik veiklai, vykdomai vadovaujantis konkrečios darbo užduoties, sutarties, leidimo ar licencijos sąlygomis.
- c. Šalis sutinka konsultuotis ir siekti raštiško paaiškinimo kilus klausimams dėl dokumentuose įformintos pagal nuosavybės teisę priklausančios informacijos, pateiktos pagal šį Susitarimą, tinkamo valdymo ir platinimo.

D. Kita įslaptinta ar neviešinama dokumentuose įforminta informacija

1. Šalis, gaunanti kitą įslaptintą ar neviešinamą dokumentuose įformintą informaciją, atsižvelgs į konfidencialų šios informacijos pobūdį.
2. Kitos įslaptintos ar neviešinamos dokumentuose įformintos informacijos žymėjimo procedūros
 - a. Šalis, pagal šį Susitarimą perduodanti kitą įslaptintą ar neviešinamą dokumentuose įformintą informaciją, užtikrins, kad ši informacija bus atitinkamai ir aiškiai pažymėta kiekviename dokumento puslapyje su riboto naudojimo žyma, taikytina kitos įslaptintos ar neviešinamos informacijos tipui, laikantis įstatymų, teisės aktų ir politiką nusakančių dokumentų, kurie taikomi informaciją perduodančios Šalies valstybėje.
 - b. Gaunančioji Šalis užtikrins, kad apribojimo užrašas pasirodys ant kiekvienos gaunančiosios Šalies kuriamos dokumentų su įslaptinta ar neviešinama informacija fotokopijos ar kitos kopijos.
 - c. Gaunančioji Šalis užtikrins, kad bet kuri kita įslaptinta ar neviešinama dokumentuose įforminta informacija, kuri yra perduodama pagal šį Susitarimą, bus pateikiama su pranešimu, kad perduodama informacija yra saugoma įstatymų, teisės aktų ir politiką nusakančių dokumentų, kurie taikomi informaciją perduodančios Šalies valstybėje, ir yra perduodama su sąlyga, kad ją gaunanti Šalis taikys iš esmės tokią pačią apsaugą, kurią taiko informaciją perduodančios Šalies vyriausybė.

- d. Jei perduodančioji Šalis pasidalins dokumentuose įforminta įslaptinta ar neviešinama informacija be tam informacijos tipui tinkamos ir privalomos riboto naudojimo žymos, perduodančioji Šalis turės kaip įmanoma greičiau informuoti gaunančiąją Šalį ir jai pateikti atitinkamai pažymėtus dokumentus su riboto naudojimo žyma.
 - e. Gaunančioji Šalis turės dėti visas pastangas ir sustabdyti tolimesnį netinkamai pažymėtų dokumentų su įslaptinta ar neviešinama informacija plitimą ir pateikti tinkamai pažymėtus dokumentus.
 - f. Jei gaunančioji Šalis pasidalins dokumentuose įforminta įslaptinta ar neviešinama informacija nesilaikydama ar prieštaraudama šio Susitarimo sąlygoms, gaunanti Šalis nedelsiant praneš perduodančiai Šaliai.
3. Kitos įslaptintos ar neviešinamos dokumentuose įformintos informacijos platinimas
- a. Šalis, pagal šį Susitarimą gaunanti kitą įslaptintą ar neviešinamą dokumentuose įformintą informaciją, gali ją išplatinti gaunančiosios Šalies darbuotojams ir kitoms valstybinėms institucijoms be išankstinio informaciją perduodančios Šalies sutikimo, jeigu:
 - i. kiekvienu konkrečiu atveju nustatoma ir dokumentuojama, kad darbuotojams ir kitoms valstybinėms institucijoms būtina žinoti informaciją, kad jie galėtų vykdyti savo oficialias pareigas;
 - ii. gaunančioji Šalis užtikrins, kad jos darbuotojai ir kitos valstybinės institucijos nenaudos kitos dokumentuose įformintos įslaptintos ar neviešinamos informacijos nevalstybiniais arba asmeniniais komerciniais tikslais, ir
 - iii. dokumentai su kita įslaptinta ir neviešinama informacija bus žymimi atitinkama informacijos riboto naudojimo žyma pagal šio Susitarimo Straipsnyje III.D.2.a pateiktas nuostatas.
 - b. Gaunančioji Šalis gali platinti dokumentus su įslaptinta ar neviešinama informacija plačiau nei vadovaujantis šio Susitarimo sąlygomis, įskaitant platinimą gaunančiosios Šalies rangovams ir konsultantams, taip pat žmonėms, kuriems išduotas leidimas arba licencija, tik turėdama išankstinį rašytinį informaciją perduodančios Šalies sutikimą. Gaunančioji Šalis sutinka laikytis perduodančiosios Šalies nustatytų apribojimų kitos įslaptintos ar neviešinamos dokumentuose įformintos informacijos platinimo trečiosioms šalims atžvilgiu.
 - c. Šalys sutinka konsultuotis ir siekti raštiško paaiškinimo kilus klausimams dėl kitos įslaptintos ar neviešinamos dokumentuose įformintos informacijos, pasidalintos pagal šį Susitarimą, tinkamo valdymo ir platinimo.

E. Dokumentuose neįforminta pagal nuosavybės teisę priklausanti informacija arba kita įslaptinta ar neviešinama informacija

Pagal šį Susitarimą suteiktą, gautą arba perduotą dokumentuose neįformintą pagal nuosavybės teisę priklausančią arba kitą įslaptintą ar neviešinamą informaciją Šalys naudosis vadovaudamosi pagal nuosavybės teisę priklausančios informacijos nuostatomis, nurodytomis šio Susitarimo Straipsnyje III.C. ir kitos įslaptintos ar neviešinamos informacijos nuostatomis, nurodytomis šio Susitarimo Straipsnyje III.D., su sąlyga, kad informaciją perduodanti Šalis iš anksto informuos gaunančią Šalį apie skleidžiamos pagal nuosavybės teisę priklausančios arba kitos įslaptintos ar neviešinamos informacijos pobūdį.

F. Konsultavimasis

Jei viena iš Šalių sužinos, kad dėl kažkokių priežasčių nebus galima laikytis arba pagrįstai galima manyti, kad nebus galima laikytis šio Susitarimo III Straipsnyje nustatytų nuostatų, ji nedelsiant informuos kitą Šalį. Atitinkamai Šalys konsultuosis, kokių priemonių imtis.

G. Kitos nuostatos

Niekas, kas yra nustatyta šiame Susitarime, neužkerta kelio Šaliai naudoti arba platinti informaciją, gautą be nustatytų apribojimų iš šaltinių, nenumatytų šiame Susitarime.

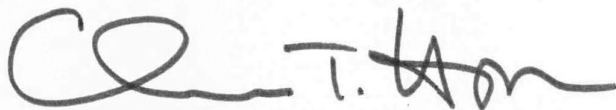
IV. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

- A. Nei viena šio Susitarimo nuostata nereikalaus iš bet kurios Šalies imtis jokių veiksmų, kurie būtų nesuderinami su Šalių valstybėse taikomais įstatymais, teisės aktais ir politiką nustatančiais dokumentais. Šis Susitarimas sudaromas atsižvelgiant į tai, kad Lietuvos Respublika yra Europos Sąjungos ir Europos atominės energijos bendrijos narė ir todėl privalo laikytis Europos Sąjungos sutarties, Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo ir Euratom sutarties bei antrinės teisės aktų nuostatų. Nė viena šio Susitarimo nuostata negali būti aiškinama kaip daranti poveikį teisėms ir prievolėms, susijusioms su kurios nors Šalies dalyvavimu kituose tarptautiniuose susitarimuose, įskaitant Jungtinėms Amerikos Valstijoms galiojančią JAV ir Euratom sutartį ir Lietuvos Respublikai galiojančią Europos Sąjungos Sutartį, Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo ir Euratomo sutartį. Kilus prieštaravimui tarp šio Susitarimo sąlygų ir įstatymų, teisės aktų ir politiką nusakančių dokumentų, Šalys turės pasitarti prieš imdamosi veiksmų. Branduoline informacija, susijusia su branduolinio ginklo platinimo technologijomis, pagal šį Susitarimą nebus keičiamasi.
- B. Nebent susitariama kitaip, visas bendradarbiavimo pagal šį Susitarimą išlaidas padengs jas patyrusi Šalis. Šalių galimybės vykdyti šio Susitarimo įsipareigojimus priklauso nuo turimų lėšų, paskirtų atitinkamų valstybės institucijų, ir nuo Šalims taikomų įstatymų, teisės aktų ir politiką nustatančių dokumentų.

- C. Bet kokie ginčai ir klausimai, kylantys tarp Šalių, dėl šio Susitarimo nuostatų interpretavimo ir taikymo bus sprendžiami abipusiu Šalių susitarimu.
- D. Šis Susitarimas įsigalioja jį pasirašius ir, atsižvelgiant į šio Straipsnio F dalį, galioja penkerius metus.
- E. Visa šiuo Susitarimu saugoma informacija, įskaitant, bet neapsiribojant pagal nuosavybės teisę priklausančią informaciją ir kita įslaptinta arba neviešinama informacija, toliau bus saugoma pagal šiame Susitarime nustatytas sąlygas net po Susitarimo galiojimo pabaigos arba jo nutraukimo, nebent Šalys raštu susitars kitaip.
- F. Bet kuri iš Šalių gali nutraukti šį Susitarimą informuodama kitą Šalį 180 dienų prieš numatomą nutraukimo datą rašytiniu pranešimu.

PASIRAŠYTA dviem egzemplioriais anglų ir lietuvių kalbomis; abu tekstai yra vienodai autentiški.

JUNGTINIŲ AMERIKOS VALSTIJŲ
BRANDUOLINIO REGULIAVIMO KOMISIJA:



Christopher T. Hanson
Komisijos pirmininkas

LIETUVOS RESPUBLIKOS VALSTYBINĖ
ATOMINĖS ENERGETIKOS SAUGOS
INSPEKCIJA:



Michail Demčenko
Viršininkas

DATA:

15/3/2021

VIETA: Rokvilis, Merilandas
Jungtinės Amerikos Valstijos

DATA:

2021-03-29.

VIETA: Vilnius,
Lietuvos Respublika

INTELEKTINĖS NUOSAVYBĖS TEISIŲ PRIEDAS

I. Bendri įsipareigojimai

Šalys užtikrins pakankamą ir veiksmingą intelektinės nuosavybės, sukurtos ar teikiamos pagal šį Susitarimą ir atitinkamus įgyvendinimo susitarimus, apsaugą. Teisės į tokią intelektinę nuosavybę suteikiamos, kaip nurodyta šiame priede.

II. Taikymo sritis

A. Šis priedas taikomas visai pagal šį Susitarimą vykdomai bendradarbiavimo veiklai, išskyrus atvejus, dėl kurių Šalys ar jų paskirti atstovai susitaria kitaip.

B. Šiame Susitarime „intelektinė nuosavybė“ suprantama taip, kaip ji apibrėžta Stokholmo 1967 m. liepos 14 d. Konvencijos, kuria įsteigiama Pasaulinė intelektinės nuosavybės organizacija, 2 Straipsnyje, ir gali apimti kitus dalykus, dėl kurių Šalys susitaria.

C. Kiekviena Šalis, sudarydama sutartis su savo dalyviais, arba kitais teisėtais būdais, jei reikia, užtikrins, kad kita Šalis galėtų įgyti intelektinės nuosavybės teises, suteikiamas pagal šį priedą. Šis priedas niekaip nekeičia ar kitaip neveikia Šalies ir jos dalyvių teisių tarpusavio suteikimo, kurį nustato tos Šalies įstatymai ir praktika.

D. Išskyrus atvejus, kai šiame Susitarime nustatyta kitaip, pagal šį Susitarimą kylantys ginčai dėl intelektinės nuosavybės bus sprendžiami juos aptariant suinteresuotoms dalyvaujančioms institucijoms arba prireikus Šalims ar jų paskirtiems atstovams. Abipusiu Šalių sutarimu ginčas pagal taikytinas tarptautinės teisės taisykles gali būti perduotas arbitražo teismui, kurio sprendimas yra privalomas. Jei Šalys ar jų paskirti atstovai raštu nesusitars kitaip, taikomos Jungtinių Tautų Tarptautinės prekybos teisės komisijos (UNCITRAL) arbitražo taisyklės.

E. Šio Susitarimo nutraukimas ar jo galiojimo pabaiga neturės poveikio šiame priede nustatytoms teisėms ar įsipareigojimams.

III. Teisių nustatymas

A. Kiekviena Šalis turi teisę turėti pasaulinę, neišimtinę, neatšaukiamą, nemokamą licenciją versti, atgaminti ir viešai platinti monografijas, mokslinių ir techninių žurnalų straipsnius, pranešimus ir knygas, tiesiogiai susijusius su bendradarbiavimu pagal šį Susitarimą. Visose autorių teisių ginamų kūrinių viešai platinamose kopijose nurodomos pagal šį Susitarimą sukurtų kūrinių autorių pavardės, nebent autorius aiškiai atsisako būti įvardytas.

B. Teisės į visas intelektinės nuosavybės formas pagal šį Susitarimą, išskyrus teises, nurodytas III.A punkte, suteikiamos šia tvarka:

(1) Prieš dalyvaudamas bendradarbiavimo veikloje pagal šį Susitarimą, kviestinis tyrėjas, priimančioji Šalis ar jos paskirtas atstovas, įdarbinantis ar finansuojantis kviestinį tyrėją, gali aptarti ir apibrėžti teisių į bet kokią intelektinę nuosavybę, kurią sukuria kviestinis tyrėjas, suteikimą. Jei tokio apibrėžimo nėra, kviestiniai tyrėjai įgyja teises, gauna atlygį, premijas ir autoriaus honorarus priimančiosios institucijos nustatyta tvarka. Šiame

Susitarime kviestinis tyrėjas yra tyrėjas, atvykstantis į kitos Šalies instituciją (priimančiąją instituciją) ir dalyvaujantis veikloje, kurią suplanavo tik priimančioji institucija.

(2) (a) Bet kokia intelektualinė nuosavybė, sukurta vienos Šalies įdarbintų ar finansuojamų asmenų pagal bendradarbiavimo veiklą, išskyrus tuos, kuriems taikomas III.B(1) punktas, priklauso tai Šaliai. Intelektinė nuosavybė, sukurta abiejų Šalių įdarbintų ar finansuojamų asmenų, priklauso abiem Šalims bendrai. Be to, kiekvienas kūrėjas turi teisę gauti atlygį, premijas ir autoriaus honorarus, vadovaujantis tą kūrėją įdarbinusios ar finansuojančios institucijos nustatyta tvarka..

(b) Jei įgyvendinimo ar kitame susitarime nesusitarta kitaip, kiekviena Šalis savo teritorijoje turi teisę naudoti intelektualinę nuosavybę, sukurta vykdant bendradarbiavimo veiklą, ir leisti naudotis ja kitiems.

(c) Šalies teisės už jos teritorijos ribų nustatomos abipusiu susitarimu, atsižvelgiant, pavyzdžiui, į atitinkamą Šalių ir jų dalyvaujančių asmenų indėlį į bendradarbiavimo veiklą, įsipareigojimo laipsnį, įgyjant intelektualinės nuosavybės teisinę apsaugą ir ją licencijuojant, taip pat kitus tinkamais laikomus veiksnius.

(d) Neatsižvelgiant į III.B(2)(a) ir (b) punktus, jei kuri nors Šalis yra įsitikinusi, kad įgyvendinant konkretų projektą gali būti ar buvo sukurta intelektualinė nuosavybė, kurios nesaugo kitos Šalies įstatymai, Šalys nedelsdamos pradeda diskusijas dėl teisių į intelektualinę nuosavybę suteikimo. Nepavykus susitarti per tris mėnesius nuo diskusijų pradžios, bendradarbiavimas pagal aptariamą projektą nutraukiamas kurios nors Šalių prašymu. Intelektinės nuosavybės kūrėjai vis tiek turi teisę gauti III.B(2)(a) punkte nustatytą atlygį, premijas ir autoriaus honorarus.

(e) Kiekvieno išradimo, kuris padaromas vykdant bendradarbiavimo veiklą, atveju Šalis, įdarbinanti ar finansuojanti išradėją (-us), nedelsdama praneša apie išradimą kitai Šaliai, kartu pateikdama reikiamus dokumentus ir informaciją, kad kita Šalis galėtų įgyti bet kokias teises, susijusias su tuo išradimu. Kiekviena Šalis gali raštu paprašyti kitos Šalies atidėti tokių dokumentų ar informacijos paskelbimą ar viešą atskleidimą, siekdama apsaugoti savo teises į tą išradimą. Jei raštu nesusitariama kitaip, šis atidėjimas neturi viršyti šešių mėnesių laikotarpio nuo tos dienos, kurią Šalis išradėja atskleidžia informaciją kitai Šaliai.

IV. Komercinė paslaptimi laikoma informacija

Jei pagal šį Susitarimą teikiama arba sukuriamą informacija, laiku pripažinta komercinė paslaptimi, kiekviena Šalis ir jos dalyviai saugo tokią informaciją pagal taikomus įstatymus, kitus teisės aktus ir administracinę tvarką. Informacija gali būti pripažinta komercinė paslaptimi, jei tą informaciją turintis asmuo gali gauti iš jos ekonominės naudos ar gali įgyti konkurencinį pranašumą prieš tuos, kurie jos neturi, ir jei ta informacija nėra plačiai žinoma ar viešai prieinama iš kitų šaltinių, o jos turėtojas anksčiau nebuvo tos informacijos paskelbęs, laiku neįpareigodamas laikyti ją konfidencialia.